

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
Vice Chairman	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School Office		(626) 578-1343
Hovsepian School	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Parish Secretary	Vera Arabian	(626) 449-1523

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը գետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

1 John (Յովհաննոյ) 5:13-21

I write these things to you who believe in the name of the Son of God, so that you may know that you have eternal life. And this is the boldness we have in Him, that if we ask anything according to His will, He hears us. And if we know that He hears us in whatever we ask, we know that we have obtained the requests made of Him. If you see your brother or sister committing what is not a mortal sin, you will ask, and God will give life to such a one- to those whose sin is not mortal. There is sin that is mortal I do not say that you should pray about that. All wrongdoing is sin, but there is sin that is not mortal. We know that those who are born of God do not sin, but the one who was born of God protects them, and the evil one does not touch them. We know that we are God's children, and that the whole world lies under the power of the evil one. And we know that the Son of God has come and has given us understanding so that we may know Him who is true; and we are in Him who is true, in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life. Little children, keep yourselves from idols.

Գրեցի այս բաները ձեզի՝ որ կը հաւատաք Աստուծոյ Որդիին անունին, որպէսզի գիտնաք թէ ունիք յաիտեանական կեանք: Այն համարձակութիւնը որ ունինք անոր քով՝ սա՛ է. եթէ որեւէ բան խնդրենք իր կամքին համաձայն, կը լսէ մեզ: Ու եթէ գիտենք թէ կը լսէ մեզ՝ ինչ որ ալ խնդրենք. գիտենք նաեւ թէ կ'ունենանք այն բաները որ կը խնդրենք իրմէ:

Եթէ մէկը տեսնէ իր եղբայրը կը գործէ մեղք մը՝ որ մահացու չէ, թող խնդրէ, եւ Աստուած կեանք պիտի տայ անոր. այսինքն անոնց՝ որ մահացու մեղք չեն գործեր: Մեղք կայ՝ որ մահացու է չեմ ըսեր որ թախանձէ անոր համար: Ամէն անհրաւորութիւն մեղք է բաց մեղք կայ՝ որ մահացու չէ: Գիտենք թէ ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ չի մեղանչեր: Ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ կը պահէ ինքզինք. ու Չարը չի դաշիր իրեն: Գիտենք թէ մենք Աստուծմէ ենք. իսկ ամբողջ աշխարհը Չարին մէջ մխրճուած է: Նաեւ գիտենք թէ Աստուծոյ Որդին եկաւ, եւ ուշիմութիւն տուաւ մեզի՝ որպէսզի ճանչնանք ճշմարիտը: Ու մենք այդ ճշմարիտին մէջ ենք, անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի մէջ, ինքն է ճշմարիտ Աստուածը եւ յաիտեանական կեանքը: Որդեակներ, զգուշագէ՛ք կուրքերէն:

Յովհաննու Աւետարանէն (John) 12:12-23

Յաջորդ օրը, ժողովուրդի բազմութիւնը, որ տօնին եկած էր, երբ լսեց թէ Յիսուս Երուսաղէմ կու գայ՝ արմատենի ճիւղեր առաւ եւ Յիսուսի ընդատաջ ելաւ. կ'աղաղակէին ու կ'ըսէին. «Ովսաննա, օրհնեալ ըլլաս, դուն որ կու գաս Տիրոջ անունով, թագաւոր Իսրայէլի»: Եւ Յիսուս էշ մը գտնելով՝ նստաւ անոր վրայ, ինչպէս որ գրուած է. «Մի՛ վախճար, ո՛վ դուստր Սիոնի, անաքու թագաւորդ կու գայ՝ նստած իշու ասանակի վրայ»: Եւ իր աշակերտները սկիզբէն չհասկցան այդ, բայց երբ Յիսուս փառաւորուեցաւ՝ այն ատեն յիշեցին թէ այդ խօսքը Յիսուսի համար էր գրուած, եւ իրենք այդ բանը չէին ըրած անոր: Իսկ ժողովուրդը, որ անոր հետ էր, կը վկայէր թէ իսկապէս գերեզմանէն դուրս կանչեց Ղազարոսը եւ մտնելներէն յարութիւն տուաւ անոր: Եւ ատոր համար ալ ժողովուրդը ընդատաջ ելաւ անոր, որովհետեւ լսած էր թէ Յիսուս այդ նշաններն էր ըրած: Իսկ Փարիսեցիները կ'ըսէին իրարու. «Կը տեսնէք թէ ոչ մէկ օգուտ կ'ունենաք. անաւասիկ ամբողջ աշխարհը անոր ետեւէն գնաց»:

The next day the large crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying out, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!" And Jesus found a young donkey and sat on it, just as it is written, "Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on a donkey's colt!"

His disciples did not understand these things at first, but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written about Him and had been done to Him. The crowd that had been with Him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to bear witness. The reason why the crowd went to meet Him was that they heard He had done this sign. So the Pharisees said to one another, "You see that you are gaining nothing. Look, the world has gone after Him."

St. Gregory Sunday School presents Vacation Bible School for children 5 years and older. The VBS begins Monday, June 26th and ends Friday June 30th, 2017. Children will meet for dance, song, crafts, cooking, Bible study, and Armenian Language classes from 9:00am to 1:00pm with 20 minutes lunch period at 11:00am.

The theme this year is "Under the Sea" - "Jesus is the Living Water."

Cost is \$40.00 for 'early' registration by June 1st and \$50 thereafter.

Forms are available from Day School Office, Church Lobby on Sundays, Church Office, and Sunday School.

For reservations or more information please contact: church office (626) 449-1523 or Ms. Marguerite (626) 351-8137 Ms. Aghavnie (626) 807-7305

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

Attention Graduates



The St. Gregory Bulletin would like to honor all of our graduates. If you or a loved one is graduating this spring, please forward information and a photo to stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.

Աւարտողներուն Ուշադրութեան

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու Թերթիկը կ'ուզէ պատուել մեր շրջանաւարտները: Եթէ դուք եւ կամ ձեր հարազատներնէն մէկը կ'աւարտէ այս Գարնան՝ հաճեցէք տեղեկութիւններ եւ նկար դրկել մեր կայքէջին stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.

Բ. Ծաղկագարդ

Յետ Համբարձման տօնին, որ կը կատարուի ի յիշատակ Փրկչին երկնք վերացման, մինչև Հոգեգալուստ տետոյ ինը օրերու ընթացքին, միասնաբար կը փառաւորուին Համբարձման եւ Յարութեան գաղափարները, առանց ուրիշ յիշատակութեանց. միայն Յինանց եօթներորդ Կիրակիին է որ կը խառնուի ազգային եկեղեցական աւանդութեան մը յիշատակը, զոր օրուան շարականն ալ կ'երգէ: Ըստ այդ աւանդութեան, մինչ ֆրեշտակ մը ամէն օր կ'այցելէր Լուսարիչին՝ խոր Վիրապին մէջ, այդ օրը ֆրեշտակը չ'այցելեց սուրբին: Յաջորդ օրը, երբ ֆրեշտակին կը հարցնէ այդ բացակայութեան իմաստը, ան իբրև պատճառ կը հաղորդէ թէ ֆրեշտակաց ինը դասակարգութիւնները ամէն օր կարգաւ հանդէս կը սարքեն ի պատիւ Քրիստոսի. եւ որովհետեւ ինքը կը պատկանի չորրորդ դասուն, այդ օրը՝ որ է չորրորդ օր Համբարձման, իր դասուն վիճակած օրը ըլլալով, ինքը պարտաւոր էր գտնուիլ իր խումբին մէջ: Այս Կիրակիին կը կոչուի ճաշ երկրորդ Ծաղկագարդ, որովհետեւ չորս աւետարաններու ընթերցումները, որոնք Յինանց առաջին օրուան համընթաց շարաչարութեամբ կը կատարուին, այսօր ամէնքը կը յանգին Քրիստոսի Երուսաղէմ մուտքի պատմութեանց, որով այս օրուան բոլոր Աւետարանական ընթերցումները երկրորդումն են բուն Ծաղկագարդի ընթերցումներուն:

Second Palm Sunday

On the Sunday following the Feast of the Ascension of Our Lord, the Armenian Church celebrates “Second” Palm Sunday. The name of the feast has been derived from Palm Sunday, which precedes Easter. In the week leading up to His betrayal, crucifixion and resurrection, the “first” Palm Sunday symbolized the triumphant entry of Christ into Jerusalem where people met Him with great joy and glorified His Holy Name. The Second Palm Sunday is the commemoration of the triumphant entry of the Ascended Christ into the Heavenly Jerusalem, where the angels meet Him with great happiness and delight. According to tradition, during St. Gregory the Illuminator’s imprisonment in the pit, he was visited every day by the same angel. However one day, the angel did not come. The following morning, St. Gregory inquires to the reason for his absence, to which the angel responds that during the Ascension, Christ had passed through the ranks of the Angels, and they celebrate that feast each year. The angel visiting St. Gregory was from the fourth class of angelic hosts, and thus, on the fourth day following the Ascension, his rank of angels commemorate and celebrate Christ’s Ascension to heaven every year.

St. Gregory of Datev, one of the greatest theologians of the Armenian Church, has a famous interpretation of this event. Prior to His Ascension, the ranks of angels, except for the lowest class, who served Christ during His earthly life, were not aware of Christ’s incarnation for the salvation of man. St. Gregory’s commentary states that when the Lord was passing through the ranks of angels, they were surprised and asked, “Who was that powerful king?” The angels accompanying Christ thus informed them. This dialogue of angels is presented in the Holy Bible, in the book of Psalms: “Lift up your heads, O ye gates; and be ye lifted up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.” “Who is this King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle.” “Lift up your heads, O ye gates; even lift *them* up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.” “Who is this King of glory?” “The LORD of hosts, he is the King of glory.” (Psalms 24:7-10). The angelic dialogue is exhibited for us, when it is heard during the Divine Liturgy, as the deacon approaches the celebrant priest with the chalice during the Great Entrance (Verapehroom). Second Palm Sunday is one more reminder of the Ascension of Christ and grants us the hope for ascending to heaven after our deaths, and being in the bliss of God’s presence.

St. Gregory Ladies Society Proudly Presents



The American Riviera: Santa Barbara Day Trip **Wednesday, June 14, 2017**

Trip & Cost Includes:

- ❖ **Bus Transportation**
- ❖ **Scenic Guided Santa Barbara Tour- including famed Courthouse &**
- ❖ **Santa Barbara Mission**
- ❖ **Lunch**
- ❖ **All Admission & Gratuities**
- ❖ **Great fellowship, loads of fun and so much more!!!**

**Depart from St. Gregory on June 14, 2017 at 8:45 a.m.
Return to St. Gregory approximately between 7-8 p.m.**
(depending on traffic)

Total Cost per Person \$90.00

**Please make reservations early-space is limited
RSVP Deadline – June 2, 2017**

**Please make checks payable to St. Gregory Ladies
Society and mail to:**

**c/o Vahe Charkhugian (562) 715-8730
2215 E. Colorado Blvd.
Pasadena, CA 91107**

Questions? Call Yn. Talin (626) 616-1535

***There is a \$25 non-refundable fee, should you need to cancel
Please wear comfortable shoes!**

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX **BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive Invaluable
Books of Armenian Church History for all
your Friends and Family



Every Sunday after
Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻԶ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

**UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY
ARMENIAN CHURCH, PASADENA**

- **Wednesday, June 7, 2017** - Friendship Club Luncheon
- **Wednesday, June 21, 2017** - Ladies Society, Monthly Luncheon.
- **Thursday – June 22, 2017** - Men’s Forum Father’s Day Dinner.
- **Monday – June 26-30 2017** - Vacation Bible School.
- **Friday – July 7, 2017** - First Friday Family night, presenting Latino Night
- **Friday – August 4, 2017** - Family Night.
- **Sunday– August 13, 2017** - Blessing of grapes & indoor Picnic.
- **Sunday, September 10, 2017** – 10th Anniversary of Consecration Episcopal Badarak and Ordination of Deacons, sub-deacons, and tbeers
- 10th Anniversary of Consecration & **Married Couples’ day** for the past 10 years TBD.

**WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR THE ABOVE
EVENTS, PLEASE CONTACT
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

Requiem - Հոգեհաղիւտ

A requiem service in memory of **Hagop Mermerian** on the occasion of 48th year of passing and **Sultan Mermerian** 19th year requested by their son Mr. & Mrs. Haig & Virginia Mermerian and granddaughter Fr. Sarkis, Yer. Talin, as well as St. Gregory Parish Council & Ladies Society.

A requiem service in memory of **Ghazar, Maryam, Garabed, Yeghesapet, Bedros, Alice, Rosine, Kevork & Boghos Kelejian** is requested by Mgrditch & Arsho Kelejian.

A requiem service in memory of **Haig Injijian** on the occasion of the 5th year of his passing and **all Injijian family deceased** is requested by his widow Mary Louis Injijian, daughters Suzy Injejian and Sons Giorgio & Alexander Panagos, Edwin & Diana Yarcan & sons Aren & Andre and Stepan & Madlene Timouiz & family.

A requiem service in memory of **Armenouhie Minassian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by Haigo Minassian and Johnny Minassian.

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յակոբ Մերմերեանի** մահուան 48րդ և **Սուլթան Մերմերեանի** 19րդ տարեիցներուն առիթով: Խնդրողներն են՝ զաակը Տէր և Տիկին Հայկ և Վերժինիա Մերմերեան, թոռը՝ Տէր Սարգիս, Երեց. Թային և Կրէյս Փերթլեաններ, ինչպէս նաեւ Ար. Գրիգոր Լուսաորիչ Եկեղեցու Հոգաբարձութիւնն ու Տիկնանց Միութիւնը:

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ղազար, Մարիամ, Կարապետ, Եղիապէթ, Պետրոս, Ալիս, Ռօզին, Գեորգ և Պողոս Քիլեճեաններու հոգիներուն** համար: Խնդրողներն են՝ Մկրտիչ և Արշօ Քիլեճեաններ:

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Հայկ Ինճիճեանի մահուան 5րդ և բոլոր Ինճիճեան զերդաստանի ննջեցեալներուն հոգիներուն** համար: Խնդրողներն են՝ պրին Մէրի Լուիս Ինճիճեան դուստրերը՝ Սիւզի Ինճիճեան և զաակները Շիրօնի և Ալէքսանտր Փանակոս, Էտվին և Տիանա Եարզան և զաակները Արէն և Անտրէ և Ստեփան և Մատլէն Թիմոզ և ընտանիք: Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Արմենուհի Մինասեանի** քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ Հայկօ Մինասեան և Ծօնի Մինասեան:

Hye Camp 2017



Staff Applications open January 1st
Camper Applications open March 1st

www.hyecamp.com



2017 Camp Dates
Week 1: July 16-July 22
Week 2: July 23-July 29
Week 3: July 30-August 5
Week 4: August 6-August 12

Never been to Camp before?
Join us for FAMILY DAY on
April 29th at Camp!

Register at
www.hyecamp.com



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասներու Համար
Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր
Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Աօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայերենագիտութիւն .
Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults
Every Saturday 10:00-1:00p.m.
For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

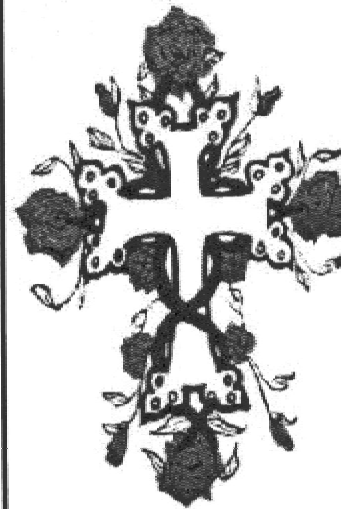
We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

DIVINE LITURGY: 101

A Step-By-Step Explanation of the Divine Liturgy (Badarak) as It's Taking Place



10:30 AM-12:00 PM

2nd Floor Balcony

Last Sunday of Every Month

Presented by

St. Gregory Armenian Church &
Sub-Deacon Aleksan Giragosian

Free and Open to the Public

St. Gregory Armenian Sunday School
Presents
Vacation Bible School



JESUS IS THE LIVING WATER

June 26-30, 2017

9:00am to 1:00pm M-F

For Ages 6yrs old and up

Student Registration Form

Student Name _____

Address _____

Home phone# _____

Student Cell phone: _____
Text Messaging: Yes _____ No _____

Student E-mail: _____

Date of Birth: _____

School Grade level in September 2017: _____

Medical conditions or allergies: _____

Parents' Names: _____

Parent Cell phone: _____
Text Messaging: Yes _____ No _____

Parent E-mail(s): _____

Early Registration Fee: \$ 40.00 Registration received after June 1, 2017: \$45.00

RSVP: Church Office (626) 449-1523 or Ms. Marguerite (626) 357-8137



Vacation Bible School

At St. Gregory Church

St. Gregory Church in Pasadena is presenting its third annual Vacation Bible School (VBS) the week of June 26 through June 30th from 9a.m. to 12:30p.m. each day. This year's theme is "Under the Sea, Jesus is the Living Water". Classes in Armenian cooking, dancing, singing and arts and crafts will be coordinated with Bible study centered on the theme.

Also offered each day will be a light snack mid morning.

The fee is \$40 before June 1st and \$50 until June 26th, which will cover all material and food. Students ages 6 through 14 are encouraged to sign up early.

For further information and registration call 626-351-8137 or the church office 626-449-1523 daily from 9:30-4p.m.

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
Vice Chairman	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School Office		(626) 578-1343
Hovsepian School	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Parish Secretary	Vera Arabian	(626) 449-1523

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը գետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

1 John (Յովհաննոյ) 5:13-21

I write these things to you who believe in the name of the Son of God, so that you may know that you have eternal life. And this is the boldness we have in Him, that if we ask anything according to His will, He hears us. And if we know that He hears us in whatever we ask, we know that we have obtained the requests made of Him. If you see your brother or sister committing what is not a mortal sin, you will ask, and God will give life to such a one- to those whose sin is not mortal. There is sin that is mortal I do not say that you should pray about that. All wrongdoing is sin, but there is sin that is not mortal. We know that those who are born of God do not sin, but the one who was born of God protects them, and the evil one does not touch them. We know that we are God's children, and that the whole world lies under the power of the evil one. And we know that the Son of God has come and has given us understanding so that we may know Him who is true; and we are in Him who is true, in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life. Little children, keep yourselves from idols.

Գրեցի այս բաները ձեզի՝ որ կը հաւատաք Աստուծոյ Որդիին անունին, որպէսզի գիտնաք թէ ունիք յաիտեանական կեանք: Այն համարձակութիւնը որ ունինք անոր քով՝ սա՛ է. եթէ որեւէ բան խնդրենք իր կամքին համաձայն, կը լսէ մեզ: Ու եթէ գիտենք թէ կը լսէ մեզ՝ ինչ որ ալ խնդրենք. գիտենք նաեւ թէ կ'ունենանք այն բաները որ կը խնդրենք իրմէ:

Եթէ մէկը տեսնէ իր եղբայրը կը գործէ մեղք մը՝ որ մահացու չէ, թող խնդրէ, եւ Աստուած կեանք պիտի տայ անոր. այսինքն անոնց՝ որ մահացու մեղք չեն գործեր: Մեղք կայ՝ որ մահացու է չեմ ըսեր որ թախանձէ անոր համար: Ամէն անհրաւորութիւն մեղք է բաց մեղք կայ՝ որ մահացու չէ: Գիտենք թէ ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ չի մեղանչեր: Ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ կը պահէ ինքզինք. ու Չարը չի դաշիր իրեն: Գիտենք թէ մենք Աստուծմէ ենք. իսկ ամբողջ աշխարհը Չարին մէջ մխրճուած է: Նաեւ գիտենք թէ Աստուծոյ Որդին եկաւ, եւ ուշիմութիւն տուաւ մեզի՝ որպէսզի ճանչնանք ճշմարիտը: Ու մենք այդ ճշմարիտին մէջ ենք, անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի մէջ, ի՛նքն է ճշմարիտ Աստուածը եւ յաիտեանական կեանքը: Որդեակներ, զգուշագէ՛ք կուրքերէն:

Յովհաննու Աւետարանէն (John) 12:12-23

Յաջորդ օրը, ժողովուրդի բազմութիւնը, որ տօնին եկած էր, երբ լսեց թէ Յիսուս Երուսաղէմ կու գայ՝ արմատենի ճիւղեր առաւ եւ Յիսուսի ընդատաջ ելաւ. կ'աղաղակէին ու կ'ըսէին. «Ովսաննա, օրհնեալ ըլլաս, դուն որ կու գաս Տիրոջ անունով, թագաւոր Իսրայէլի»: Եւ Յիսուս էջ մը գտնելով՝ նստաւ անոր վրայ, ինչպէս որ գրուած է . «Մի՛ վախճար, ո՛վ դուստր Սիոնի, անաքու թագաւորդ կու գայ՝ նստած իշու ասանակի վրայ»: Եւ իր աշակերտները սկիզբէն չհասկցան այդ, բայց երբ Յիսուս փառաւորուեցաւ՝ այն ատեն յիշեցին թէ այդ խօսքը Յիսուսի համար էր գրուած, եւ իրենք այդ բանը չէին ըրած անոր: Իսկ ժողովուրդը, որ անոր հետ էր, կը վկայէր թէ իսկապէս գերեզմանէն դուրս կանչեց Ղազարոսը եւ մտնելներէն յարութիւն տուաւ անոր: Եւ ատոր համար ալ ժողովուրդը ընդատաջ ելաւ անոր, որովհետեւ լսած էր թէ Յիսուս այդ նշաններն էր ըրած: Իսկ Փարիսեցիները կ'ըսէին իրարու. «Կը տեսնէք թէ ոչ մէկ օգուտ կ'ունենաք. անաւասիկ ամբողջ աշխարհը անոր ետեւէն գնաց»:

The next day the large crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying out, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!" And Jesus found a young donkey and sat on it, just as it is written, "Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on a donkey's colt!"

His disciples did not understand these things at first, but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written about Him and had been done to Him. The crowd that had been with Him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to bear witness. The reason why the crowd went to meet Him was that they heard He had done this sign. So the Pharisees said to one another, "You see that you are gaining nothing. Look, the world has gone after Him."

St. Gregory Sunday School presents Vacation Bible School for children 5 years and older. The VBS begins Monday, June 26th and ends Friday June 30th, 2017. Children will meet for dance, song, crafts, cooking, Bible study, and Armenian Language classes from 9:00am to 1:00pm with 20 minutes lunch period at 11:00am.

The theme this year is "Under the Sea" - "Jesus is the Living Water."

Cost is \$40.00 for 'early' registration by June 1st and \$50 thereafter.

Forms are available from Day School Office, Church Lobby on Sundays, Church Office, and Sunday School.

For reservations or more information please contact: church office (626) 449-1523 or Ms. Marguerite (626) 351-8137 Ms. Aghavnie (626) 807-7305


AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

Attention Graduates

The St. Gregory Bulletin would like to honor all of our graduates. If you or a loved one is graduating this spring, please forward information and a photo to stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.



Աւարտողներուն Ուշադրութեան

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու Թերթիկը կ'ուզէ պատուել մեր շրջանաւարտները: Եթէ դուք եւ կամ ձեր հարազատներնէն մէկը կ'աւարտէ այս Գարնան՝ հաճեցէք տեղեկութիւններ եւ նկար դրկել մեր կայքէջին stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.

Բ. Ծաղկագարդ

Յետ Համբարձման տօնին, որ կը կատարուի ի յիշատակ Փրկչին երկնք վերացման, մինչև Հոգեգալուստ տետոյ ինը օրերու ընթացքին, միասնաբար կը փառաւորուին Համբարձման եւ Յարութեան գաղափարները, առանց ուրիշ յիշատակութեանց. միայն Յինանց եօթներորդ Կիրակիին է որ կը խառնուի ազգային եկեղեցական աւանդութեան մը յիշատակը, զոր օրուան շարականն ալ կ'երգէ: Ըստ այդ աւանդութեան, մինչ ֆրեշտակ մը ամէն օր կ'այցելէր Լուսարիչին՝ խոր Վիրապին մէջ, այդ օրը ֆրեշտակը չ'այցելեց սուրբին: Յաջորդ օրը, երբ ֆրեշտակին կը հարցնէ այդ բացակայութեան իմաստը, ան իբրև պատճառ կը հաղորդէ թէ ֆրեշտակաց ինը դասակարգութիւնները ամէն օր կարգաւ հանդէս կը սարքեն ի պատիւ Քրիստոսի. եւ որովհետեւ ինքը կը պատկանի չորրորդ դասուն, այդ օրը՝ որ է չորրորդ օր Համբարձման, իր դասուն վիճակած օրը ըլլալով, ինքը պարտաւոր էր գտնուիլ իր խումբին մէջ: Այս Կիրակիին կը կոչուի ճաւէն Երկրորդ Ծաղկագարդ, որովհետեւ չորս աւետարաններու ընթերցումները, որոնք Յինանց առաջին օրուան համընթաց շարաչարութեամբ կը կատարուին, այսօր ամէնքը կը յանգին Քրիստոսի Երուսաղէմ մուտքի պատմութեանց, որով այս օրուան բոլոր Աւետարանական ընթերցումները երկրորդումն են բուն Ծաղկագարդի ընթերցումներուն:

Second Palm Sunday

On the Sunday following the Feast of the Ascension of Our Lord, the Armenian Church celebrates “Second” Palm Sunday. The name of the feast has been derived from Palm Sunday, which precedes Easter. In the week leading up to His betrayal, crucifixion and resurrection, the “first” Palm Sunday symbolized the triumphant entry of Christ into Jerusalem where people met Him with great joy and glorified His Holy Name. The Second Palm Sunday is the commemoration of the triumphant entry of the Ascended Christ into the Heavenly Jerusalem, where the angels meet Him with great happiness and delight. According to tradition, during St. Gregory the Illuminator’s imprisonment in the pit, he was visited every day by the same angel. However one day, the angel did not come. The following morning, St. Gregory inquires to the reason for his absence, to which the angel responds that during the Ascension, Christ had passed through the ranks of the Angels, and they celebrate that feast each year. The angel visiting St. Gregory was from the fourth class of angelic hosts, and thus, on the fourth day following the Ascension, his rank of angels commemorate and celebrate Christ’s Ascension to heaven every year.

St. Gregory of Datev, one of the greatest theologians of the Armenian Church, has a famous interpretation of this event. Prior to His Ascension, the ranks of angels, except for the lowest class, who served Christ during His earthly life, were not aware of Christ’s incarnation for the salvation of man. St. Gregory’s commentary states that when the Lord was passing through the ranks of angels, they were surprised and asked, “Who was that powerful king?” The angels accompanying Christ thus informed them. This dialogue of angels is presented in the Holy Bible, in the book of Psalms: “Lift up your heads, O ye gates; and be ye lifted up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.” “Who is this King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle.” “Lift up your heads, O ye gates; even lift *them* up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.” “Who is this King of glory?” “The LORD of hosts, he is the King of glory.” (Psalms 24:7-10). The angelic dialogue is exhibited for us, when it is heard during the Divine Liturgy, as the deacon approaches the celebrant priest with the chalice during the Great Entrance (Verapehroom). Second Palm Sunday is one more reminder of the Ascension of Christ and grants us the hope for ascending to heaven after our deaths, and being in the bliss of God’s presence.

St. Gregory Ladies Society Proudly Presents



The American Riviera: Santa Barbara Day Trip **Wednesday, June 14, 2017**

Trip & Cost Includes:

- ❖ **Bus Transportation**
- ❖ **Scenic Guided Santa Barbara Tour- including famed Courthouse &**
- ❖ **Santa Barbara Mission**
- ❖ **Lunch**
- ❖ **All Admission & Gratuities**
- ❖ **Great fellowship, loads of fun and so much more!!!**

**Depart from St. Gregory on June 14, 2017 at 8:45 a.m.
Return to St. Gregory approximately between 7-8 p.m.**
(depending on traffic)

Total Cost per Person \$90.00

**Please make reservations early-space is limited
RSVP Deadline – June 2, 2017**

Please make checks payable to St. Gregory Ladies Society and mail to:

**c/o Vahe Charkhugian (562) 715-8730
2215 E. Colorado Blvd.
Pasadena, CA 91107**

Questions? Call Yn. Talin (626) 616-1535

***There is a \$25 non-refundable fee, should you need to cancel
Please wear comfortable shoes!**

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive Invaluable
Books of Armenian Church History for all
your Friends and Family**



Every Sunday after
Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻԶ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքատու Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

**UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY
ARMENIAN CHURCH, PASADENA**

- **Wednesday, June 7, 2017** - Friendship Club Luncheon
- **Wednesday, June 21, 2017** - Ladies Society, Monthly Luncheon.
- **Thursday – June 22, 2017** - Men’s Forum Father’s Day Dinner.
- **Monday – June 26-30 2017** - Vacation Bible School.
- **Friday – July 7, 2017** - First Friday Family night, presenting Latino Night
- **Friday – August 4, 2017** - Family Night.
- **Sunday– August 13, 2017** - Blessing of grapes & indoor Picnic.
- **Sunday, September 10, 2017** – 10th Anniversary of Consecration Episcopal Badarak and Ordination of Deacons, sub-deacons, and tbeers
- 10th Anniversary of Consecration & **Married Couples’ day** for the past 10 years TBD.

**WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR THE ABOVE
EVENTS, PLEASE CONTACT
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

Requiem - Հոգեհաղիւտ

A requiem service in memory of **Hagop Mermerian** on the occasion of 48th year of passing and **Sultan Mermerian** 19th year requested by their son Mr. & Mrs. Haig & Virginia Mermerian and granddaughter Fr. Sarkis, Yer. Talin, as well as St. Gregory Parish Council & Ladies Society.

A requiem service in memory of **Ghazar, Maryam, Garabed, Yeghesapet, Bedros, Alice, Rosine, Kevork & Boghos Kelejian** is requested by Mgrditch & Arsho Kelejian.

A requiem service in memory of **Haig Injijian** on the occasion of the 5th year of his passing and **all Injijian family deceased** is requested by his widow Mary Louis Injijian, daughters Suzy Injejian and Sons Giorgio & Alexander Panagos, Edwin & Diana Yarcan & sons Aren & Andre and Stepan & Madlene Timouiz & family.

A requiem service in memory of **Armenouhie Minassian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by Haigo Minassian and Johnny Minassian.

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յակոբ Մերմերեանի** մահուան 48րդ եւ **Սուլթան Մերմերեանի** 19րդ տարեիցներուն առիթով: Խնդրողներն են՝ զաակը Տէր եւ Տիկին Հայկ եւ Վերժինիա Մերմերեան, թո՞ղ՝ Տէր Սարգիս, Երեց. Թային եւ Կրէյս Փերթլեաններ, ինչպէս նաեւ Սր. Գրիգոր Լուսաորիչ Եկեղեցու Հոգաբարձութիւնն ու Տիկնանց Միութիւնը:

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ղազար, Մարիամ, Կարապետ, Եղիապէթ, Պետրոս, Ալիս, Ռօզին, Գեորգ եւ Պողոս Քիլեճեաններու հոգիներուն** համար: Խնդրողներն են՝ Մկրտիչ եւ Արշօ Քիլեճեաններ:

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Հայկ Ինճիճեանի մահուան 5րդ եւ բոլոր Ինճիճեան զերդաստանի ննջեցեալներուն հոգիներուն** համար: Խնդրողներն են՝ պրին Մէրի Լուիս Ինճիճեան դուստրերը՝ Սիւզի Ինճիճեան եւ զաակները Ծիօրճիօ եւ Ալէքսանտր Փանակոս, Էտվին եւ Տիանա Եարզան եւ զաակները Արէն եւ Անտրէ եւ Ստեփան եւ Մատլէն Թիմոզ եւ ընտանիք: Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Արմենուհի Մինասեանի** քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ Հայկօ Մինասեան եւ Ծօնի Մինասեան:

Hye Camp 2017



Staff Applications open January 1st
Camper Applications open March 1st

www.hyecamp.com



2017 Camp Dates
Week 1: July 16-July 22
Week 2: July 23-July 29
Week 3: July 30-August 5
Week 4: August 6-August 12

Never been to Camp before?
Join us for FAMILY DAY on
April 29th at Camp!

Register at
www.hyecamp.com



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասներու Համար
Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր
Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Աօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայերենագիտութիւն .
Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults
Every Saturday 10:00-1:00p.m.
For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

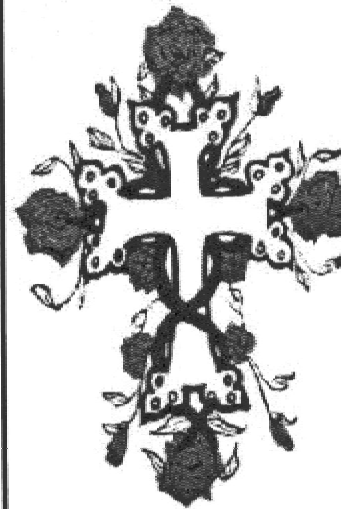
We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

DIVINE LITURGY: 101

A Step-By-Step Explanation of the Divine Liturgy (Badarak) as It's Taking Place



10:30 AM-12:00 PM

2nd Floor Balcony

Last Sunday of Every Month

Presented by

St. Gregory Armenian Church &
Sub-Deacon Aleksan Giragosian

Free and Open to the Public

St. Gregory Armenian Sunday School
Presents
Vacation Bible School



JESUS IS THE LIVING WATER

June 26-30, 2017

9:00am to 1:00pm M-F

For Ages 6yrs old and up

Student Registration Form

Student Name _____

Address _____

Home phone# _____

Student Cell phone: _____
Text Messaging: Yes _____ No _____

Student E-mail: _____

Date of Birth: _____

School Grade level in September 2017: _____

Medical conditions or allergies: _____

Parents' Names: _____

Parent Cell phone: _____
Text Messaging: Yes _____ No _____

Parent E-mail(s): _____

Early Registration Fee: \$ 40.00 Registration received after June 1, 2017: \$45.00

RSVP: Church Office (626) 449-1523 or Ms. Marguerite (626) 357-8137



Vacation Bible School

At St. Gregory Church

St. Gregory Church in Pasadena is presenting its third annual Vacation Bible School (VBS) the week of June 26 through June 30th from 9a.m. to 12:30p.m. each day. This year's theme is "Under the Sea, Jesus is the Living Water". Classes in Armenian cooking, dancing, singing and arts and crafts will be coordinated with Bible study centered on the theme.

Also offered each day will be a light snack mid morning.

The fee is \$40 before June 1st and \$50 until June 26th, which will cover all material and food. Students ages 6 through 14 are encouraged to sign up early.

For further information and registration call 626-351-8137 or the church office 626-449-1523 daily from 9:30-4p.m.